BOSNA I HERCEGOVINA
URED ZA RAZMATRANJE ŽALBI
Filijala/Podružnica Mostar

БОСНА И ХЕРЦЕГОВИНА
КАНЦЕЛАРИЈА ЗА РАЗМАТРАЊЕ ЖАЛБИ
Филијала Мостар

Број: ЈН2-03-07-1-441-8/22
Мостар, 10.03.2022. године

Канцеларија за разматрање жалби БиХ, филијала Мостар рјешавајући по жалби понуђача Примапром д.о.о. Бања Лука од 07.02.2022. године, заступаног по пуномоћнику Адвокатска канцеларија Бркић Маринко из Бања Луке, изјављеној на Одлуку о избору понуђача број: 01-11-2909/21 од 25.01.2022. године, у поступку јавне набавке – Набавка концетрата за говеда, уговорног органа Казнено - поправни завод затвореног типа ПЈ „Нови живот“ Зеница, на основу члана 93. став (7), члана 104. и 111. став (1) тачка д) Закона о јавним набавкама (“Службени гласник БиХ” број 39/14) и члана 230. став (2) Закона о управном поступку (“Службени гласник БиХ” бр. 29/02, 12/04, 88/07, 93/09, 41/13 и 53/16), на сједници Вијећа II одржаној дана 10.03.2022. године, донијела је

РЈЕШЕЊЕ

1. Жалба се усваја.
2. Поништава се Одлука о избору понуђача број: 01-11-2909/21 од 25.01.2022. године и предмет се враћа уговорном органу на поновни поступак
3. Усваја се захтјев жалиоца за накнаду трошкова састава предметне жалбе, изјављене по пуномоћнику Адвокатска канцеларија Бркић Маринко из Бања Луке у износу од 525,00 КМ.
4. Обавезује се Казнено - поправни завод затвореног типа ПЈ „Нови живот“ Зеница да жалиоцу Примапром д.о.о. Бања Лука, заступаном по пуномоћнику Адвокатска канцеларија Бркић Маринко из Бања Луке, исплати износ од 525,00 КМ у року од 15 дана од дана пријема овог Рјешења.
5. О повратy средстава уплаћених на име накнаде за покретање жалбеног поступка овај орган донијет ће посебно рјешење.

Образложење

Уговорни орган Казнено - поправни завод затвореног типа ПЈ „Нови живот“ Зеница (у даљњем тексту: уговорни орган) покренуо је отвореним поступком јавну набавку - Набавка концетрата за говеда, за који је Обавјештење о набавци број: 738-1-1-5-3-3/21 објављено на Порталу јавних набавки 15.12.2021. године.

На Одлуку о избору понуђача број: 01-11-2909/21 од 25.01.2022. године понуђач Примапром д.о.о. Бања Лука, заступан по пуномоћнику Адвокатска канцеларија Бркић Маринко из Бања Луке (у даљњем тексту: жалилац) изјавио је жалбу, коју је уговорни орган у складу са чланом 100. став (5) Закона о јавним набавкама прослиједио овом органу код којег је запримљена дана 17.02.2022. године.
Наведена жалба је комплетирана уплатом накнаде за покретање жалбеног поступка дана 24.02.2022. године.

Жалилац у жалби наводи:

„Побијана одлука и записник достављени су жалиоцу дана 27.01.2022. године. Жалилац је дана 01.02.2022. године извршио увид у понуду „Босна ВЕТ" д.о.о. из Зенице у конкретном поступку.

Побијаном одлуком прихваћена је препорука Комисије за набавке Уговорног органа, на основу чега је, након проведене Е-аукције, жалилац изабран као најповољнији понуђач, а по укупној цијени понуде у износу 233.000,00 КМ без ПДВ-а.

У образложењу побијане одлуке констатовано је да је наведена Комисија оцјенила да су достављене три понуде, од које су двије оцјењене прихватљивим (понуда понуђача „Примапром" д.о.о. Бања Лука и понуђача „Босна ВЕТ" д.о.о. Зеница). С обзиром даје понуђач „Босна ВЕТ" д.о.о. Зеница учествовао на Е-аукцији, исти је утицао на смањивање почетне цијене понуде изабраног понуђача. У циљу провере прихватљивости понуде тог понуђача, изабрани понуђач - Жалилац је извршио увид у ту понуду.

Увидом у понуду „Босна ВЕТ" доо Зеница, жалилац је утврдио сљедеће неправилности:

1. Одредбама тачке 8.1. подтачка х) Тендерске документације (у даљем тексту: ТД), Уговорни орган је тражио да понуђачи доставе овјерене копије сертификата ХАЛАЛ.
Понуђач „Босна ВЕТ" је доставио наведене сертификате, али исти нису преведени на један од службених језика у БиХ. Оваквим поступање наведени понуђач је прекршио одредбе члана 12. ЗЈН.
Такође, у тачки 5.1. ТД је прописано да језик понуде мора бити један од службених језика, па је именовани понуђач морао доставити службене преводе цертификата ХАЛАЛ.
Пропуштајући наведену обавезу жалилац је прекршио одредбе члана 57. ЗЈН и члана 12. ЗЈН, па је примјеном одредбе члана 68. ЗЈН морао бити оцјењен као неприхватљив.
Следом тога Уговорни орган није требао дозволити „Босна ВЕТ" учешће на Е-аукцији.
У циљу правилне примене материјалног права, односно одредаба ЗЈН, жалилац се позива на праксу Канцеларије за разматрање жалби БиХ, а која је изражена у Рјешењу те Канцеларије, број: УП2-01-07.1-169-8/16 од 14.04.2016. године. Наиме, у том рјешењује закључено да документација која је уз понуду достављена на страном језику може бити прихватљива само ако је преведена од стране овлаштеног судског тумача на један од службених језика у БиХ.

Поред тога, жалилац наглашава и да сертификати ХАЛАЛ и ХАЦЦАП су издати на име дионичарског друштва "Бровис" Високо, па није јасно какве правне везе има понуђач „Босна ВЕТ“ доо Зеница са фирмом чији је сертификат достављен.

2. Одредбама тачке 3.2.2. ТД од понуђача је тражено да доставе извјештај из Централног регистра рачуна о статусу рачуна и потврду једне банке о солвентности рачуна. У наведеној тачки је дефинисано да се солвентност рачуна доказује до датума достављања понуде.

Увидом у понуду понуђача „Босна ВЕТ“ утврђено је да је достављен Извјештај Централне банке на дан 06.01.2022. године и потврда пословне банке издата на дан 10.01.2022. године, те да је понуда предата Уговорном органу дана 13.01.2022. године. Из тих неспорних чињеница се може закључити да „Босна ВЕТ“ није доказао солвентност, јер период од 06.01. до 10.01. није обухваћен наведеним извјештајем Централне банке БИХ. Такође потврдом пословне банке није обухваћен ни период од 10.01. до 13.01.2022. године.

3. Понуђач „Босна ВЕТ“ у понуди је доставио непотпуно попуњену изјаву из члана 47 ЗЈН. Наиме, предметна изјава није оверена печатом понуђача, иако је тај услов захтеван у самој изјави („потпис и печат понуђача“). Овакав недостатак је битан, јер указује на мањкавост изјаве обзиром да изјава не садржи важан идентификациони елемент.

Имајући у виду све претходне жалбене наводе, жалилац предлаже да Уговорни орган, на основу члана 100 став 3. ЗЈН, донесе одлуку којом ће усвојити жалбу, поништити Одлуку о избору понуђача број 01-11-2909/21 од 25.01.2022. године, затим понуду „Босна ВЕТ“ доо Зеница огласити неприхватљивом, те донијети одлуку о избору жалиоца, као најповољнијег понуђача по почетној цијени понуде.

Уколико Уговорни орган не усвоји ову жалбу на предложени начин, жалилац захтјева да се предметна жалба, прослиједи Канцеларији за разматрање жалби БиХ Филијала Мостар.

Надаље, жалилац предлаже Канцеларији за разматрање жалби БиХ да жалбу усвоји, поништи Одлуку о избору понуђача број: 01-11-2909/21 од 25.01.2022. године и наложи Уговорном органу да, сходно одредбама члана 230. став 2. ЗУП БиХ, у року од 15 дана од достављања другостепеног рјешења донесе нову Одлуку којом ће жалилац бити изабран по почетној цијени понуде као једини понуђач.

Жалилац захтјева од Канцеларије за разматрање жалби БиХ да му се, сходно одредбама члана 94. став 3. ЗЈН, достави Изјашњење уговорног органа на предметну жалбу.

Жалилац захтјева да му се признају трошкови поступка на име састава жалбе и

евентуалне трошкове таксе из члана 108 ЗЈН.

Трошковник жалиоца: 525,00 КМ
- састав жалбе у управном поступку (Тар.бр.3 ст.1 АТ) .....150,0 бодова;
- увећана награда од 50% (Тар.бр.3 ст. 2 АТ) .....75,0 бодова и
- паушална награда од 25% (Тар.бр. 12 АТ) .....37,5 бодова,

* вриједност 1. бода = 2,00 КМ (члан 14 став 2 важеће Адвокатске тарифе РС."

Уговорни орган у изјашњењу на жалбу наводи:

„У прилогу достављамо жалбу изабраног понуђача "ПРИМАПРОМ" д.о.о. Бањалука, изјављену против Одлуке о избору понуђача, број: 01-11-2909/21 од 25.01.2022. године, донесену у поступку јавне набавке путем отвореног поступка јавне набавке роба »Набавка концентрата за говеда«, који је објављен на порталу јавних набавки Обавјештењем о јавној набавци, број: 738-1-1-5-3-3/21 од 15.12.2021. године заједно са Тендерском документацијом, број: 01-11-2909/21 од 15.12.2021. године.

По пријему жалбе утврдили смо даје иста благовремена, допуштена и изјављена од овлаштене особе.

Сматрамо да је жалба неоснована, јер је у предметном поступку јавне набавке увидом у понуду понуђача „БОСНАВЕТ" д.о.о. Зеница утврђено да је иста достављена у складу са захтјевом уговорног органа док је за понуду понуђача „КАЛИН-СК" д.о.о. Зеница утврђено да је иста непотпуна и неуредна, због чега је иста одбачена, а како је то наведено у Записнику о оцјени понуда, број: 01-11-2909/21 од 24.01.2022. године. Изабрани понуђач и „БОСНАВЕТ" д.о.о. Зеница су учестовали у поступку е-аукције након које је донесена Одлука о избору понуђача „ПРИМАПРОМ" д.о.о. Бањалука са цијеном након завршене е-аукције у износу од 233.000 КМ без ПДВ-а.

Због наведеног сматрамо да је жалба неоснована у цјелости па предлажемо да исту одбијете.

Напомињемо да смо путем е-маила доставили жалбу на изјашњење понуђачу „БОСНАВЕТ" д.о.о. Зеница, међутим исти се није очитовао."

Овај орган је у складу са чланом 94. став (3) Закона о јавним набавкама актом број: ЈН2-03-07-1-441-4/22 од 18.02.2022. године доставио жалиоцу изјашњење уговорног органа ради евентуалног очитовања на исто. Жалилац није доставио одговор на изјашњење уговорног органа.

У складу с чланом 94. став (2) и (3) Закона о јавним набавкама понуђач „БОСНАВЕТ" д.о.о. Зеница је актом овог органа број: ЈН2-03-07-1-441-5/22 од 18.02.2022. године обавијештен о жалби жалиоца и изјашњењу уговорног органа, те му је омогућено да се изјасни о истим. Понуђач није доставио одговор на жалбу и изјашњење уговорног органа.

Прије упуштања у разматрање жалбених навода овај орган је утврдио да је жалба допуштена, благовремена и изјављена од стране овлаштеног лица, све у складу са чланом 109. Закона о јавним набавкама.

Овај орган је утврдио да су испуњени и формални услови за рјешавање по жалби у складу са члановима 105. и 108. став (3) Закона о јавним набавкама.

Поступајући по жалби у жалбеном поступку пред овим органом, изведени су докази на основу прегледа достављеног материјала, те је извршена анализа сваког доказа појединачно и у њиховој међусобној вези, а у односу на жалбене наводе и прописани законски поступак.

Жалба је дјелимично основана.

У вези с наводом жалиоца којим наводи да оспорава понуду понуђача „Босна ВЕТ" односно да је доставио сертификате HALAL и HACCAP, али исти нису преведени на један од службених језика у БиХ, те да је оваквим поступање наведени понуђач прекршио одредбе члана 12. ЗЈН. и тачку 5.1. ТД, овај орган је увидом у тендерску документацију утврдио слиједеће:
- у тачки 5. под ц) прописано је: Језик понуде: Један од службених језика у БиХ;
- у тачки 8.1. под х) прописно је да понуда мора садржавати: овјерене копије цертификата HACCP и HALAL.

Увидом у копију понуде понуђача БОСНА ВЕТ д.о.о. Зеница, овај орган је утврдио да је на страници 15. понуде достављен цертификат „HACCP Codex Alimentarius" на једном од од службених језика у БиХ и да је на страници 16. понуде достављен „HALAL certifikate" на енглеском језику.

Овај орган упућује на члан 12. став (3) Закона о јавним набавкама којим је прописано:
Понуђач подноси понуду на једном од језика у службеној употреби у Босни и Херцеговини. Штампана литература, брошуре, каталози или слично прилажу се без превода, осим ако уговорни орган тендерском документацијом не захтијева да се и ти дијелови
преведу.

Такође, чланом 3. став (2) тачка д) подтачка 10. Упутства за припрему модела тендерске документације и понуда (Сл. гласник БиХ број: 90/14 и 20/15) прописано је да уколико се допушта да се дио понуде може доставити и на другим језицима осим службених језика у Босни и Херцеговини, јасно назначити шта је у понуди допуштено доставити на другим језицима.

На основу наведеног, овај орган утврђује навод жалиоца **основаним**, јер понуђач БОСНА ВЕТ д.о.о. Зеница није доставио тражени цертификат HALAL на једном од од службених језика у БиХ, а што је уговорни орган захтијевао тачком 5. под ц) тендерске докуменетације, као и чињеницу да уговорни орган у тендерској документацији у складу са чланом 3. став (2) тачка д) подтачка 10. Упутства за припрему модела тендерске документације и понуда није **допустио да се дио понуде може доставити и на другим**

језицима осим службених језика у Босни и Херцеговини, и јасно назначио шта је у понуди допуштено доставити на другим језицима.

У вези са наводом жалиоца да су цертификати HALAL и HACCAP издати на име дионичарског друштва "Бровис" Високо, па није јасно какве правне везе има понуђач „Босна ВЕТ“ доо Зеница са фирмом чији је сертификат достављен, овај орган је увидом у копију понуде понуђача БОСНА ВЕТ д.о.о. Зеница, утврдио да је на страници 15. понуде достављен цертификат „HACCP Codex Alimentarius“ у коме је наведено да се односи на „Бровис д.д. Високо, Добриње бб, 71300 Високо“ и да је на страници 16. понуде достављен „HALAL certifikate“ у коме је наведено да се односи на „Бровис д.д. Високо, Добриње бб, Доње Моштре 71300 Високо“.

Овај орган је увидом у тендерску документацију утврдио да је тачком 8.1. под x) прописано да понуда мора садржавати: овјерене копије цертификата HACCP и HALAL, те да у тендерској документацији нису постављени никакви други захтјеви који се односе на наведене цертификате, па ни захтјев да требају гласити на име понуђача.

На основу наведеног, овај орган утврђује да је жалбени навод **неоснован**, јер тендерском документацијом није захтјевано да цертификати HACCP и HALAL требају гласити на име понуђача.

У вези са наводом жалиоца у коме наводи да је увидом у понуду понуђача „Босна ВЕТ“ утврђено да је достављен Извјештај Централне банке на дан 06.01.2022. године и потврда пословне банке издата на дан 10.01.2022. године, те да је понуда предата Уговорном органу дана 13.01.2022. године, те да се из тих неспорних чињеница се може закључити да „Босна ВЕТ“ није доказао солвентност, јер период од 06.01. до 10.01. није обухваћен наведеним извјештајем Централне банке БИХ, а потврдом пословне банке није обухваћен ни период од 10.01. до 13.01.2022. године, овај орган је увидом у тачку 3.2.2. – (Економска и финансијска способност (члан 47. Закона)) тендерске документације утврдио да је истом прописано слиједеће:

„Што се тиче економске и финансијске способности, понуда ће бити одбачена ако добављач не испуни слиједеће минималне критерије:

а) да има активне рачуне у посљедних 6 мјесеци до дана достављања понуде,

У сврху доказивања увјета из точке а) понудитељ је дужан доставити попуњену и овјерену изјаву која је саставни дио тендерске документације (Анекс 5). Изјава не смије бити старија од 15 дана од датума достављања понуда. Уз изјаву се доставља копија докумената којима се доказује економска и финансијска способност понудитеља:

а) извјештај из Централног регистра рачуна о статусу рачуна и потврду једне банке о солвентности

Документи који су поменути под тачком а) понудитељ који буде одабран као најбољи у овом поступку јавне набаве дужан је доставити у року од 5 (пет) дана, од дана запримања обавијести о резултатима поступка јавне набаве у оригиналу или копији овјереној од надлежне институције или од стране добављача не старијој од 30 дана. У случају озбиљне сумње у погледу аутентичности или читљивости копије, уговорни орган може захтијевати да се доставе документи у оригиналу.
Група кандидата/понуђача солидарно одговара за све обавезе."

Увидом у копију понуде понуђача БОСНА ВЕТ д.о.о. Зеница, овај орган је утврдио да је на страницама 27. и 28. понуде достављен Извјештај о рачунима пословног субјекта на дан 06.01.2021. године и да је страници 29. достављена Потврда INTESA SANPAOLO BANKA филијала Зеница без броја од 10.01.2022. године, којом се потврђује да рачун БОСНА ВЕТ д.о.о. Зеница који се води у тој банци није био блокиран у задњих 12 (дванаест) мјесеци закључно са данашњим датумом.

С тим у вези, овај орган је увидом у тачку 9. (Списак благовремено пристиглих понуда) Записника о отварању понуда од 13.01.2022. године, утврдио да је понуда понуђача БОСНА ВЕТ д.о.о. Зеница достављена дана 13.01.2022. године, па је неспорно да наведеном потврдом није доказано да је рачун понуђача БОСНА ВЕТ д.о.о. Зеница био активан у посљедњих 6 мјесеци до дана достављања понуде, а што је захтијевано тачком 3.2.2. тендерске документације, будући да је потврда издата 10.01.2022. године и у којој је наведено „да рачун БОСНА ВЕТ д.о.о. Зеница који се води у тој банци није био блокиран у задњих 12 (дванаест) мјесеци **закључно са данашњим датумом.**"
На основу наведеног, утврђује се да је навод жалиоца **основан.**

У вези са наводом жалиоца у коме наводи да је понуђач „Босна ВЕТ" у понуди доставио непотпуно попуњену изјаву из члана 47 ЗЈН. Наиме, предметна изјава није оверена печатом понуђача, иако је тај услов захтеван у самој изјави („потпис и печат понуђача"), да је овакав недостатак битан, јер указује на мањкавост изјаве обзиром да изјава не садржи важан идентификациони елемент, овај орган је увидом у копију понуде понуђача БОСНА ВЕТ д.о.о. Зеница утврдио да је на страници 6. понуде достављена попуњена Изјава из члана 47. ЗЈН која се односи на предметни поступка јавне набавке, да је изјаву дао Дамир Делихасановић за кога је овај орган утврдио да је овлаштено лице за заступање субјекта уписа, на основу достављеног Актуелног извода из судског регистра на страницама 17. - 21. понуде, да је у изјави наведено да је мјесто и датум давања изјаве: Зеница, 11.02.2022. године и да се печат понуђача налази у доњем десном углу.

На основу наведеног, овај орган утврђује да је жалбени навод **неоснован,** јер је неспорно утврђено да се на изјави из члана 47. ЗЈН печат понуђача налази у доњем десном углу, а чињеница да се печат не налази на мјесту предвиђеном у обрасцу наведене изјаве не утиче

на валидност саме изјаве, јер се на истој налази печат и тиме је испуњен захтјев уговорног органа.

У поновљеном поступку уговорни орган ће у складу са упутствима овог органа донијети правилну и закониту одлуку, све у складу са одредбама ЗЈН и подзаконским актима.

Жалилац предметном жалбом захтјева накнаду трошкова по пуномоћнику/адвокату у износу од 525,00 КМ.

С обзиром да се усваја жалба овај орган у складу са чланом 105. став (2) ЗУП-а и примјеном Тарифе о наградама и накнади трошкова за рад адвоката („Службени гласник Републике Српске" број: 68/05), усваја и захтјев жалиоца за накнаду трошкова за састав жалбе по адвокату у износу од 525,00 КМ.

Одлука о висини трошкова, донешена је и утврђена примјењујући тарифни број 3. Тарифе о наградама и накнади трошкова за рад адвоката у РС, који прописује накнаду у непроцјењивим предметима, састав жалбе у управном поступку, 150 бодова увећано за 50% за састав правног лијека и паушал у складу с тарифним бројем 12. АТРС.

Овај орган своју одлуку је донио у складу са ставом Суда БиХ изнесеним у Пресуди број: С1 3 U 023495 16 U од 16.3.2018. године, а потврђеним у Пресуди апелационог управног вијећа Суда БиХ број: С1 3 У 023495 18 Увп.

Поврат уплаћених средстава на име накнаде за покретање жалбеног поступка, у износу од 2.000,00 КМ, извршиће се на основу посебног рјешења овог органа, у складу са чланом 108. став (7) Закона о јавним набавкама и чланом 4. Инструкције о начину уплате, контроле и поврата накнада прописаних чланом 108. Закона о јавним набавкама.

На основу чињеница утврђених у поступку и проведених доказа, у складу с чланом 104. и 111. став (1) тачка д) Закона о јавним набавкама и члана члана 230. став (2) Закона о управном поступку, овај орган је ријешио жалбу, као у диспозитиву овог Рјешења.

Поука о правном лијеку:

Ово рјешење је коначан управни акт. Против овог рјешења може се покренути управни спор подношењем тужбе Суду Босне и Херцеговине у року од 30 дана од дана пријема овог рјешења. Такса на тужбу износи 100,00 КМ.

ПРЕДСЈЕДНИК ВИЈЕЋА
мр. сци. Амар Хаџиомеровић

Доставити:

- Примапром д.о.о. Бања Лука, заступан по пуномоћнику Адвокатска канцеларија Бркић Маринко из Бања Луке
- Казнено - поправни завод затвореног типа ПЈ „Нови живот" Зеница
- БОСНА ВЕТ д.о.о. Зеница
- Евиденција
- а/а